

## OLANDA

**CAPITALĂ**  
Amsterdam

suprafață: 41 543 km<sup>2</sup>  
număr de locuitori: 17 017 000  
(în Iulie 2016)



## BELGIA

**CAPITALĂ**  
Brusel

suprafață: 30 528 km<sup>2</sup>  
număr de locuitori: 11 409 000  
(în Iulie 2016)



### DISTANȚELE ÎNTRE ORAȘE

	Amsterdam (NL)	Antwerpen (BE)	Brusel (BE)	Den Haag (NL)	Groningen (NL)	Maastricht (NL)
Amsterdam (NL)	-	156	211	66	180	214
Antwerpen (BE)	156	-	46	127	306	120
Brusel (BE)	211	46	-	179	358	118
Den Haag (NL)	66	127	179	-	233	230
Groningen (NL)	180	306	358	233	-	335
Maastricht (NL)	214	120	118	230	335	-

# olandeza

## ghid de conversație

LINGHEA

# Ghid de conversație Linghea

român-olandez

Ghidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L. și Linghea s.r.o.

Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2017.

Ediția I, 2011

Ediția III, 2017

## Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României Olandeza : ghid de conversație - Ed. a 3-a, rev.. -

Timișoara : Linghea, 2017

ISBN 978-606-8837-51-2

81

© Linghea s.r.o., 2017

[www.linghea.ro](http://www.linghea.ro)

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

Despre limbă .....	6
<b>Numere</b> .....	10
Numeralele .....	10
<b>Expresii comune</b> .....	12
Formule de salut și de adresare .....	12
Să facem cunoștință .....	13
Cum ne luăm la revedere .....	14
Urări .....	15
Înțelegerea .....	16
Cereri, ordine și propuneri .....	17
Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția .....	19
Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze .....	20
Acordul .....	21
Dezacordul, refuzul .....	22
Întrebări .....	23
<b>Exprimarea timpului</b> .....	26
Timpul .....	26
Lunile și anii .....	27
Zilele și săptămânile .....	29
Orele și minutele .....	31
<b>Culori și dimensiuni</b> .....	32
Culorile .....	32
Dimensiuni și caracteristici .....	33
<b>Indicatoare</b> .....	34
Indicatoare .....	34
<b>Călătorii</b> .....	42
Cum cerem informații despre drum .....	42
Controlul pașapoartelor și controlul vamal .....	43
Formulare, date personale .....	44
Cu mașina .....	46
Cu trenul .....	56
Cu avionul .....	59
Cu vaporul .....	63
Transportul în comun .....	65

<b>Cazarea</b>	67
Cazarea	67
Cum facem o rezervare, amenajăm și cărți	68
La hotel	69
Cazare la particulari	71
În camping	75
<b>Mâncarea</b>	78
La restaurant	78
Meniul	80
Aperitive	80
Feluri principale	81
Băuturi	86
Deserturi	88
Mâncăruri tradiționale	89
<b>În concediu</b>	92
Vremea	92
Turism	94
Vizitarea orașului	97
Spectacole de seară	101
La bar	103
Flirtul	105
<b>Sport și timp liber</b>	108
Sporturi de vară	108
Ștrand, piscină, plajă	109
Scufundări	112
Pescuitul	114
Ciclism	115
Alpinism, escalade	118
La fotbal	119
La fitness	121
Pe terenul de golf	122
La schi	124
La hochei	127
<b>La cumpărături</b>	129
Cum cumpărăm și cum plătim	129
Bani	131
Magazine și servicii	134

Alimente	136
La drogherie	140
Foto & Video	141
Îmbrăcăminte și încălțăminte	142
La poștă	146
<b>Situații de urgență</b>	147
Situații de urgență	147
Probleme cu mașina	149
Accident	152
Primul ajutor	154
La poliție	158
<b>Locuința</b>	162
Locuința	162
Electrocasnice	165
Baia și toaleta	168
<b>Familia</b>	171
Membrii familiei	171
Starea civilă	173
Reuniuni de familie	174
Cum facem o invitație	176
În vizită	177
<b>Munca</b>	179
Locul de muncă	179
Cum căutăm un loc de muncă	184
<b>Comunicare</b>	187
La telefon	187
La calculator	189
<b>Dicționar olandez-român</b>	194
<b>Dicționar român-olandez</b>	240
<b>Elemente de gramatică</b>	290
<b>Informații utile</b>	306

# Libris

Numerele pentru oameni și cărți

*Telwoorden*

## Numerele cardinale

*Hoofdtelwoorden*

zero	<i>nul</i>	nul
unu	<i>een</i>	e:in
doi	<i> twee</i>	tvei
trei	<i>drie</i>	dri:
patru	<i>vier</i>	fir
cinci	<i>vijf</i>	feif
șase	<i>zes</i>	zes
șapte	<i>zeven</i>	ze:fă
opt	<i>acht</i>	aht
nouă	<i>negen</i>	nei:hă
zece	<i>tien</i>	t:i:n
unsprezece	<i>elf</i>	elf
doisprezece	<i>twalf</i>	tva:lf
treisprezece	<i>dertien</i>	der:tin
paisprezece	<i>veertien</i>	fe:r:tin
cincisprezece	<i>vijftien</i>	feift:i:n
șaisprezece	<i>zestien</i>	zest:i:n
șaptesprezece	<i>zeventien</i>	ze:fănt:i:n
optsprezece	<i>achtien</i>	aht:i:n
nouăsprezece	<i>negentien</i>	nei:hănt:i:n
douăzeci	<i>twintig</i>	tvi:ntih
douăzeci și unu	<i>eenentwintig</i>	e:i:ne:ntvi:ntih
douăzeci și doi	<i>tweeëntwintig</i>	tve:i:ne:ntvi:ntih
treizeci	<i>dertig</i>	der:ti:h
patruzeci	<i>veertig</i>	fe:r:ti:h
cincizeci	<i>vijftig</i>	feifti:h
șaizeci	<i>zestig</i>	zestih
șaptezeci	<i>zeventig</i>	ze:fănti:h
optzeci	<i>tachtig</i>	tahtih
nouăzeci	<i>negentig</i>	nei:hănti:h
o sută	<i>honderd</i>	hon:dărt
o sută douăzeci	<i>honderdtwintig</i>	hon:dărtvi:ntih

două sute	<i>tweehonderd</i>	tvei:honărt
o mie	<i>duizend</i>	daizănt
două mii	<i>tweeduizend</i>	tveidaizănt
o mie cinci sute optzeci și trei	<i>vijftienhonderddrieëntachtig</i>	feifti:honărdri:ăntahtih
un milion	<i>miljoen</i>	mili:un

## Numerele ordinale

*Rangtelwoorden*

primul	<i>eerste</i>	e:irstă
al doilea	<i>tweede</i>	tvei:dă
al treilea	<i>derde</i>	der:dă
al patrulea	<i>vierde</i>	fir:dă
al cincilea	<i>vijfde</i>	feif:dă
al șaselea	<i>zesde</i>	zest:dă
al șaptelea	<i>zevende</i>	ze:făndă
al optulea	<i>achtste</i>	aht:ță
al nouălea	<i>negende</i>	nei:hăndă
al zecelea	<i>tiende</i>	t:i:ndă
al douăzecilea	<i>twintigste</i>	tvi:ntihstă
al treizecilea	<i>dertigste</i>	der:ti:hstă
al o sutălea	<i>honderdste</i>	hon:dărt:ță

## Fracții

*Breuken*

(o) jumătate	<i>een half</i>	e:in half
unu și jumătate	<i>anderhalf</i>	andă:half
o treime	<i>een derde</i>	e:in der:dă
două treimi	<i>tweederde</i>	tvei:der:dă
un sfert	<i>een kwart</i>	e:in kvart
trei sferturi	<i>driekwart</i>	dri:kvart
o cincime	<i>een vijfde</i>	e:in feif:dă
o șesime	<i>een zesde</i>	e:in zest:dă
o șeptime	<i>een zevende</i>	e:in ze:făndă
o optime	<i>een achtste</i>	e:in aht:ță
a noua parte	<i>een negende</i>	e:in nei:hăndă
o zecime	<i>een tiende</i>	e:in t:i:ndă
o sutime	<i>een honderdste</i>	e:in hon:dărt:ță



## Formule de salut și de adresare

### Groeten en aansprekingen

Bună dimineața.	<i>Goedemorgen.</i> hudem:orhă
Bună ziua.	<i>Goedendag, Dag.</i> hudândah, dah
Salut.	<i>Hoi, hoi</i>
Bună seara.	<i>Goedenavond.</i> hudăna:font
Noapte bună.	<i>Goedenacht, Welterusten.</i> hudenaht, velterüstă
Mă scuzați...	<i>Pardon...</i> pardon
Pe mine mă așteptați?	<i>Wacht u op mij?</i> vaht ū op mei?
Mă bucur să vă văd.	<i>Fijn om u te zien.</i> fein om ū tă zin
Nu te-am mai văzut de-un car de ani.	<i>Lang niet gezien.</i> lan nit hăzin
Ce mai faceți?	<i>Hoe gaat het met u?</i> hu: ha:t het met ū?
Ce faci?	<i>Hoe gaat het?</i> hu: ha:t het?
Ce vă mai face familia?	<i>Hoe gaat het met uw gezin?</i> hu: ha:t het met ū:u hăzin?
Ați avut o călătorie plăcută?	<i>Hebt u een goede reis gehad?</i> hept ū ăn hudă reis hăhat?
L-ați găsit ușor?	<i>Hebt u het zonder problemen kunnen vinden?</i> hept ū het zondăr proble:mă künă findă?
N-au fost probleme pe drum.	<i>De reis was goed.</i> de reis vas hut
Ați mai fost vreodată aici?	<i>Bent u hier al weleens geweest?</i> bent ū hir al veleins gweest?
Mulțumesc de întrebare.	<i>Bedankt voor het vragen.</i> bădankt for het frăhă
Eu sunt bine.	<i>Het gaat goed. En met u?</i> het ha:t hut en met ū?
Dumneavoastră?	<i>U ziet er goed uit.</i> ū zit er hut ait
Așa și așa.	<i>Het gaat.</i> het ha:t
Nu mă pot plânge.	<i>Ik mag niet klagen.</i> ik mah nit klahă
Arătați bine.	<i>U ziet er goed uit.</i> ū zit er hut ait
Domnule/Doamnă...	<i>Meneer/Mevrouw...</i> mănair:/măfrau
Doamnelor și domnilor!	<i>Dames en heren!</i> da:mes en heră!



## Să facem cunoștință

### Kennismaken

Care este numele dumneavoastră?	<i>Mag ik uw naam weten?</i> mah ik ū:u nam veită?
Cum te cheamă?	<i>Hoe heet je?</i> hu: heit iă?
Mă numesc...	<i>Ik heet...</i> ik heit
Eu sunt...	<i>Ik ben...</i> ik ben
Dumneavoastră sunteți domnul...?	<i>Bent u meneer...?</i> bent ū mănair?
Cine sunteți?	<i>Wie bent u?</i> vi: bent ū?
Cine e (acolo)?	<i>Wie is dat?</i> vi: is dat?
Cine e doamna aceea?	<i>Wie is die vrouw?</i> vi: is di: frau?
Ne cunoaștem?	<i>Kennen wij elkaar?</i> kenă vei elkar?
Vă cunoașteți?	<i>Kennen jullie elkaar?</i> kenă iŭli elkar?
O cunoașteți pe soția mea?	<i>Kent u mijn vrouw?</i> kent ū mein frau?
Vă amintiți de mine?	<i>Kunt u zich mij nog herinneren?</i> kŭnt ū zih mei noh hărinără?
Ne-am mai întâlnit/văzut undeva?	<i>Hebben we elkaar weleens ontmoet?</i> hebă vă elkar veleins ontmut?
De unde ne cunoaștem?	<i>Waar ken ik u van?</i> var ken ik ū fan?
Îmi pare rău, dar nu vă cunosc.	<i>Sorry, ik ken u niet.</i> sorj, ik ken ū nit
Din păcate, nu-mi amintesc de dumneavoastră.	<i>Heelas kan ik me u niet herinneren.</i> helas kan ik mă ū nit hărinără
Dați-mi voie să mă prezint.	<i>Mag ik me even voorstellen?</i> mah ik mă eifă forstelă?
Dați-mi voie să v-o prezint pe soția mea.	<i>Mag ik u mijn vrouw voorstellen?</i> mah ik ū mein frau forstelă?
Îmi faceți cunoștință cu...?	<i>Stelt u mij voor aan...?</i> stelt ū mei for an?
Ne puteți face cunoștință?	<i>Kunt u ons voorstellen?</i> kŭnt ū ons forstelă?
Vi-l prezint pe...	<i>Maakt u kennis met...</i> ma:kt ū kenis met
Domnul/Doamna X.	<i>Dit is meneer/mevrouw X.</i> dit is mănair:/măfrau iks
Acesta este soțul/șeful meu.	<i>Dit is mijn man/baas.</i> dit is mein man/bas

Aceștia sunt colegii mei.

Îmi pare bine (să vă cunosc).

Mi-ă părut bine să vă cunosc.

Plăcerea e de partea mea.

*Dit zijn mijn collega's.* dit zein mein kole:ias

*Aangenaam (kennis te maken).*

an:hāna:m (kenis tā ma:kā)

*Het was aangenaam kennis te maken.*

het vas an:hāna:m kenis tā ma:kā

*Het genoegen was geheel mijnerzijds.*

het hānu:hā vas hāhe:il mein:arzejds



## Cum ne luăm la revedere

### Afscheid

La revedere.

*Tot ziens.* tot zins

Pa!

*Doe!, Doeg!* du:il, du:h!

Ai grijă de tine!

*Het ga je goed.* het ha: iā hut

Pe curând.

*Tot zo.* tot zo:

Ne vedem mâine.

*Tot morgen.* tot morhā

La revedere.

*Vaarwel.* fa:rvel

Transmiteți-le salutări din partea mea.

*Doe hen de groeten.*

du: hen dā hru:tā

Îmi pare rău, mă grăbesc.

*Sorry, ik heb haast.* sor:i, ik hep ha:st

Trebuie să plec.

*Ik moet ervandoor.* ik mut erfandoo:r

N-am timp.

*Ik heb geen tijd.* ik hep hein teit

Ne vedem mâine la...

*We zien elkaar morgen om...*

vā zin elkar morhā om

Ne auzim!

*Laat iets van je horen.* la:t i:t fan iā ho:rā

Te sun!

*Ik bel je wel.* ik bel iē vel

## Salutul la despărțire

Salutul neutru la despărțire este **tot ziens**. Limba olandeză are însă și alte forme, în funcție de momentul când va avea loc următoarea întâlnire. Dacă vă despărțiți de cineva cu care va veți reîntâlni foarte curând (în mai puțin de o oră), veți spune **tot zo**. Dacă reîntâlnirea are loc după câteva ore, spuneți **tot straks**. Alte exemple sunt **tot vanavond** (revederea are loc în aceeași seară), **tot morgen** (mâine) sau **tot volgende woensdag** (miercuria viitoare).

## Urări

### Wensen

**Noroc!** (la ciocnit)

*Proost!* proust!

**Noroc!** (la strănut)

*Gezondheid!* hāzondheit!

**Felicitări!**

*Gefeliciteerd!* hāfelisite:irt!

**Baftă!**

*Veel geluk!* fe:il hālūk!

**Distracție plăcută!**

*Veel plezier (ermee)!* fe:il plez:ir (erme:i)!

**Distracție plăcută!**

*Veel plezier!* fe:il plez:ir!

**Călătorie plăcută.**

*Goede reis.* hudā reis

**Drum bun!**

*Wel thuis!* vel tais!

**Să vă întoarceți cu bine!**

*Kom gezond terug!* kom hāzont tārūh!

**La mulți ani!**

*Gefeliciteerd (met je verjaardag)!*

hāfelisite:irt (met iā friardah)!

**Sincere condoleanțe.**

*Gecondoleerd, Mijn deelnameing.*

hācondole:irt, mein deil:ne:imin

**Paște fericit!**

*Fijne paasdagen!* fei:nā pa:sdā:hā!

**Crăciun fericit!**

*Prettige kerstdagen!* pretihā kerstdā:hā!

**Un an nou fericit!**

*Gelukkig Nieuwjaar!* hālūkih ni:u:ia:!

**Bravo!**

*Leuk voor u!* lōk fo:r ū!

**Baftă!**

*Succes!* sūkses!

## Formule de adresare

Limba olandeză distinge, ca și româna, formule de adresare politicoasă. Adresarea la persoana a doua se face cu pronumele  **jij/je**, care nu este formal, arată prietenia și încrederea, în vreme ce pronumele de politețe este  **u**, care indică distanță și respect față de interlocutor. În prezent este mai folosit  **jij/je**. Copiii îi tutuiesc pe părinți, studenții pe profesori, clienții pe vânzătorii și invers. Formulele de politețe sunt un semn de respect deosebit. În Belgia sunt mult mai folosite.

## Sărutul pe obraz

Olandezii se sărută de trei ori pe obraz atunci când se întâlnesc sau când se despărț. Dacă nu respectați obiceiul, s-ar putea să auziți  **drie keer!** – de trei ori!

## A

**aan** *prep* 1 pe 2 la *cineva/ceva* (a se gândi etc.) ♦ *adj* aprins/-ă (în funcție) ▶ **aan zee** la mare

**aanbevelen** *v* a recomanda *pe cineva/ceva*

**aanbeveling** *f* recomandare

**aanbieden** *v* a oferi *ceva* cuiva

**aanbieding** *f* ofertă specială; **in de** ~ ofertă

**aanbod** *t* ofertă

**aandacht** *f/m* 1 atenție (concentrare) 2 respect *față de ceva* ▶ **~ besteden**

*aan iem./iets* a acorda atenție *cuiva*; **~ hebben** *voor iets* a fi atent la *cineva/ceva*;

**~ schenken** *aan iem./iets* a fi atent la *cineva/ceva*; **iem-s** ~ **vestigen** *op iets* a atrage atenția *cuiva asupra ceva*; **iem-s** ~ **afleiden**

a distrage atenția *cuiva*

**aandachtig** *adj* atent/-ă

**aandenken** *t* suvenir

**aan/doen** *v* 1 a se îmbrăca *cu ceva* (haine), a lua *ceva* pe sine 2 a aprinde *ceva*, a da drumul *la ceva* (radio etc.) ▶ **het licht aan/doen** a aprinde lumina

**aangebrand** *adj* arș/-ă

**aangenaam** *adj* plăcut/-ă, simpatic/-ă ▶ **A-**, **Incântat**/-ă de cunoștință

**aangeven** *v* 1 a declara 2 a denunța *pe cineva* (la poliție) 3 a indica *ceva*

**aanhouden** *v* a deține (suspect), a reține *pe cineva* (poliția etc.)

**aankijken** *v* a se uita la *cineva/ceva*

**aanklacht** *f/m* plângere (penală), acțiune (în judecată); **een** ~ **in/dienen tegen iem.** a depune o plângere *impotriva cuiva*

**aanklagen** *v* a acuza *pe cineva de ceva* (a da în judecată)

**aankleden** *v* a îmbrăca *pe cineva* (un copil etc.); **zich aankleden** a se îmbrăca (haine)

**aankomen** *v* 1 a ajunge *unde*va (pe jos), a veni (a ajunge) 2 a sosi *unde*va 3 a se îngrășa

**aankomst** *f* aterizare, sosire

**aanmoedigen** *v* 1 a încuraja *pe cineva* 2 a stimula *ceva*, a impulsiona *ceva*

**aanpak** *m* poziție *față de ceva* (părere), abordare a *ceva* (a unei teme etc.)

**aanpakken** *v* a apuca *ceva*, a prinde *ceva* (cu mâna)

**aanpassen** *v* 1 a adapta *ceva la cineva/ceva* (a potrive), a adecva *ceva la/pentru ceva*

2 a ajusta *ceva* (formă etc.) 3 a adapta, a adecva

**aanpassing** *f* ajustare

**aan/raden** *v* a sfătui *pe cineva*

**aan/raken** *v* 1 a atinge *pe cineva/ceva* (cu mâna etc.) 2 a pipăi *ceva*

**aan/steken** *v* 1 a aprinde *ceva* (o țigară etc.) 2 a infecta *pe cineva/ceva* cu *ceva* ▶ **vuur aan/steken** a aprinde focul

**aansteker** *m* brichetă

**aantal** *t* număr *de ceva* (de membri etc.)

**aantekening** *f* notiță

**aan/treffen** *v* 1 a întâlni *pe cineva* (intâmplător) 2 a se confrunta *cu ceva* (probleme etc.), a da *de ceva* (greu etc.)

**aantrekkelijk** *adj* atrăgător/-oare

**aan/trekken** *v* 1 a atrage *pe cineva* *unde*va 2 a atrage *pe cineva* (a fi atractiv) 3 a se îmbrăca *cu ceva* (haine), a lua *ceva* pe sine 4 a strânge *ceva* (un șurub etc.)

**aanval** *m* atac, atacare 2 criză

**aan/vallen** *v* 1 a ataca *pe cineva/ceva* (fizic), a agresa *pe cineva* 2 a ataca *pe cineva/ceva* (fizic), a agresa *pe cineva*

**aan/vragen** *v* a cere *ceva*

**aanwezige** *adj* prezent/-ă *unde*va (participant)

**aanwijzing** *f* 1 instrucțiune 2 aluzie, indiciu

**aanzetten** *v* 1 a aprinde *ceva*, a da drumul *la ceva* (radio etc.) 2 a pune *pe cineva* să *facă ceva* (treabă etc.)

**aanzienlijk** *adj* considerabil/-ă

**aap** *m* maimuță

**aardappel** *m* cartof

**aardbei** *f/m* căpșună

**aardbeving** *f* cutremur

**aarde** *f/m* 1 Pământ (planetă) 2 pământ (suprafață) 3 pământ (materie), sol

**aardig** *adj* amabil/-ă; **~ vinden** *iem./iets* a prinde drag *de cineva/ceva*

**aarzelen** *v* a ezita

**aas** *t* pradă

**aas** *t/m* as (caret de joc)

**abonnement** *t* 1 abonament la *ceva* (la ziar etc.) 2 abonament (de transport)

**abortus** *m* avort

**abrikoos** *m* cajsă

**absoluut** *adj* absolut/-ă, total/-ă (dezastru etc.) ♦ *adv* absolut (fără excepție)

**accepteren** *v* 1 a accepta *ceva* (ofertă etc.) 2 a aproba (o propunere)

**acht** *num* opt

**achter** *prep* 1 în spate 2 peste *ceva* ♦ *adv* în spate ▶ **naar achteren** în spate; **van achteren** din spate

**achtergrond** *m* fundal

**achterkant** *m* 1 spate (partea din spate) 2 dos (partea interioară a bluzii etc.)

**achternaam** *m* nume de familie

**achteruit** *adv* în spate ♦ *m* marșarier (la mașină)

**achttien** *num* optsprezece

**acteur** *m* actor

**actie** *f* acțiune (faptă)

**actief** *adj* activ/-ă

**actueel** *adj* actual/-ă

**adem** *m* inspirație, adiere (de vânt)

**ademen** *v* a respira

**ader** *m* venă

**administratie** *f* administrație

**adres** *t* adresă

**advertentie** *f* anunț (în ziare etc.); **~s** *m* pl mica publicitate

**advies** *t* sfat

**advieseren** *v* a sfătui *pe cineva*

**advocaat** *m* avocat

**af** *prep* de (o suprafață) ♦ *adj* terminat/-ă, finalizat/-ă (indeplinit etc.) ▶ **af en toe** din când în când

**af/dalen** *v* a coborî *ceva* (un deal etc.)

2 a coborî (avion în zbor etc.)

**afdeling** *f* /coborâre (pe schiuri)

**afdeling** /departament (al unei organizații)

**afdruk** *m* urmă a *ceva*, imprimare a *ceva*

**af/drukken** *v* a tipări (un text etc.), a trage *ceva* la imprimantă

**afgelopen** *adj* trecut/-ă; **Het is** ~. S-a terminat.

**afgestudeerde** *m* 1 absolvent 2 licențiat (absolvent de facultate)

**afgeven** *v* 1 a preda *ceva* *cuiva* (poliție etc.) 2 a preda (un proiect etc.)

**af/hakken** *v* a tăia *ceva* (ramuri etc.)

**af/hangen** *v* a depinde *de cineva/ceva*

**afhankelijk** *adj* 1 dependent/-ă *de cineva/ceva* 2 dependent/-ă (de droguri etc.)

**afkorting** *f* abreviere

**aflopen** *v* 1 a se termina (cu bine etc.) 2 se retrage (marea la reflux) 3 a expira (a-și pierde valabilitatea)

**afmaken** *v* 1 a termina (de făcut) *ceva* 2 a eutanasia *ceva* (un animal)

**afnemen** *v* 1 a da *ceva* jos *de unde*va

2 reduce *ceva* 3 a diminua *ceva* (număr)

4 reduce *ceva* (intensitatea) 5 a diminua (intensitate)

**af/raden** *v* a descuraja *pe cineva de la ceva*

**afrit** *m* ieșire (de pe autostradă etc.)

**afschied** ~ *namen van iem.* a-și lua la revedere *de la cineva*

**afschuwelijk** *adj* dezgustător/-oare

**af/slaan** *v* 1 a întoarce (la stânga etc.) 2 a se strica (motorul etc.) 3 a refuza *ceva* (la nu accepta)

**af/sluiten** *v* 1 a închide, a bloca (șosea etc.) 2 a deconecta ▶ **een verkeer-**

**ring af/sluiten** a încheia o asigurare

**af/spraak** *m* 1 întâlnire *cu cineva*

2 acord, agreement ▶ **~ maken met iem.** a fixa o întâlnire, a-și da întâlnire *cu cineva*

**af/spreken** *v* 1 a stabili (o întâlnire etc.) 2 a se pune de acord *asupra/să* *facă ceva*

▶ **Afgesproken** Accept., S-a făcut; **Afgesproken?** De acord?

**af/staan** *v* a ceda *cuiva* *ceva* (a da)

**afstand** *m* distanță

**afstandsbediening** *f* telecomandă

**af/studeren** *v* 1 a absolvi *ceva* (școala etc.) 2 a termina *ceva* (un curs anume etc.)

**af/vallen** *v* 1 a se desprinde, a cădea (frunzele etc.) 2 a slăbi (pierdere din greutate) 3 a cădea (a se deștrăma)

**af/vragen** *zich* *afvragen of + bizijn* a se gândi *la ceva* (a-și spune); **Ik vraag me af of...** Mă întreb dacă...

**afwasmachine** *f* mașină de spălat vase

**afwezig** *adj* absent/-ă *de la ceva*; **~ zijn** *waar* a lipsi, a absenta *unde*va

**af/wijken** *v* 1 a devia *de la ceva* 2 a se deferenta *de la ceva*

**afwijking** *f* 1 discrepanță 2 deviație, ecart (de la o valoare dată etc.) 3 deviere

**af/wijzen** *v* a refuza *ceva*

**af/zakken** *v* a aluneca *de unde*va, *pe la* (a cădea)

**af/zeggen** *v* a anula (o întâlnire etc.)

**agenda** *f/m* agendă (carnet)

**agent** *m* agent (reprezentant etc.)

**agresief** *adj* agresiv/-ă

**akkoord** *t* acord *cu ceva*, asentiment *pentru ceva* ▶ **~ gaan met iem./iets a fi de acord *cu cineva/ceva*; **een** ~ **bereiken** *over iets* a cădea de acord *asupra* *ceva*; **A~I** S-a făcut; **A-**, Accept.**

**al** *adv* deja ♦ *pron* tot

**alcohol** *m* alcool

**alcoholisch** *adj* alcoolic/-ă

**alcoholvrij** *adj* fără alcool

**alfabet** *t* alfabet

## 1 Alfabetul și pronunția

### 1.1 Denumirea literelor din alfabet olandez

Respect pentru oameni și carti

a	[a:]	h	[ha:]	o	[ou]	v	[fe:i]
b	[be:i]	i	[i:]	p	[pe:i]	w	[ve:i]
c	[se:i]	j	[ie:i]	q	[kfe:i]	x	[iks]
d	[de:i]	k	[ka:]	r	[er]	y	[lane e:i]
e	[e:i]	l	[el]	s	[es]	z	[zet]
f	[ef]	m	[em]	t	[te:i]		
g	[he:i]	n	[en]	u	[u:]		

### 1.2 Pronunția vocalelor olandeze

#### Se pronunță scurt

vocalele simple din silabele închise (terminate într-o consoană)

▶ *man, bom, wet*

vocalele simple din silabele deschise (terminate într-o vocală) urmate de o consoană dublă

▶ *mannen, bommen, wetten*

#### Se pronunță lung

vocalele duble din silabele închise

▶ *maan, boom, weet*

vocalele simple din silabe deschise urmate de o consoană simplă

▶ *manen, bomen, weten*

### 1.3 Pronunția diftongilor olandezi

ei	[ei]	<i>meid, eikboom</i>
ie	[i:]	<i>dier, liedje</i>
ij	[ei]	<i>wijn, krijt</i>
oe	[u:]	<i>moeten, oester</i>
ou	[au]	<i>koud, mouw</i>
ui	[ai]	<i>rotunjit ruit, muis</i>

### 1.4 Pronunția consoanelor olandeze

g	[h]	<i>gaan, groot</i>
ng	[n]	<i>koning, mengen</i>
v	[f]	<i>vlag, vis</i>

### 1.5 Transcrierea fonetică

Caracterele speciale folosite pentru transcrierea fonetică în ghidul de conversație:

[ü]	Vocală asemănătoare cu <b>ü</b> din germană sau cu <b>u</b> din cuvântul francez <b>lune</b> .
[n]	Nazală citită ca în cuvintele românești <b>banc, lung, adânc</b> etc.
[ă]	Vocală redusă, citită aproximativ ca <b>ă</b> .

## 2 Substantivul

Limba olandeză are trei genuri gramaticale: masculin, feminin și neutru. Substantivele de gen masculin și cele de gen feminin folosesc articolul **de**, iar cele neutre folosesc articolul **het**.

Substantivele din limba olandeză nu se declină. Forma substantivelor se modifică doar la plural și în diminutive.

### 2.1 Formarea pluralului

Majoritatea substantivelor formează pluralul regulat, prin adăugarea terminației **-en**. Substantivele terminate în **-el**, **-en** și **-er** formează pluralul adăugând terminația **-s**.

▶ *boek – boeken, tafel – tafels, jongen – jongens, emmer – emmers*

Câteva substantive formează pluralul neregulat:

▶ *maan – manen, bel – bellen, dief – dieven, huis – huizen*  
*moelijkheid – moelijkheden, overheid – overheden*  
*centrum – centra, museum – musea*  
*politicus – politici, medicus – medici*  
*ei – eieren, kind – kinderen, blad – bladeren*

## 2.2 Diminutivele

Diminutivele sunt specifice limbii olandeze și se folosesc foarte des. Se formează prin adăugarea unuia dintre sufixele **-je**, **-pje**, **-tje** sau **-kje**.

▶ *huis* – *huisje*, *kind* – *kindje*, *boom* – *boompje*, *nummer* – *nummertje*, *woning* – *woninkje*

## 3 Adjectivul

În limba olandeză, adjectivul își schimbă forma în două cazuri: în declinare și atunci când are funcția de atribut.

## 3.1 Gradele de comparație ale adjectivului

În limba olandeză, gradele de comparație se formează regulat, prin adăugarea sufixului **-er** pentru comparativ și a lui **-st** pentru superlativ.

▶ *hard* – *harder* – *het hardst*

Doar adjectivul **goed** (bun) formează gradele de comparație neregulat:

▶ *goed* – *beter* – *het best*

## 3.2 Adjectivul cu funcție de atribut

Atunci când adjectivul stă după substantiv, forma sa se modifică astfel:

articol	masc. și fem.	neutru	plural
hot.	de mooie vrouw	het mooie meisje	de mooie meisjes
nehot.	een mooie vrouw	een mooi meisje	mooie meisjes

## 4 Articolul

Limba neerlandeză are trei articole: **de**, **het** și **een**. **De** și **het** sunt articole hotărâte, iar **een** este articol nehotărât. Articolele însoțesc întotdeauna un substantiv.

## 4.1 Articolul hotărât

Articolul hotărât arată o realitate cunoscută sau menționată anterior.

▶ *Ik heb een nieuw boek gekregen. Het boek is interessant.* Am primit o carte nouă. Cartea este interesantă.

Articolul **de** se folosește pentru genurile masculin și feminin, precum și la plural. Articolul **het** se folosește pentru genul neutru.

## 4.2 Articolul nehotărât

Articolul nehotărât arată o realitate nemenționată până în momentul vorbirii. Articolul nehotărât nu se folosește la plural.

▶ *Jan heeft een nieuwe vriendin.* Jan are o prietenă nouă.

## 5 Pronumele

## 5.1 Pronumele personal

sg.	subiect	compl.	pl.	subiect	compl.
eu	ik	mij	noi	wij	ons
tu	jij	jou	voi	jullie	jullie
dvs.	u	u	dvs.	u	u
el	hij	hem	el	zij	ze/hen/hun
ea	zij	haar	ele	zij	ze/hen/hun
el (n)	het	het	ele (n)	zij	ze/hen/hun

Pentru exprimarea politeții, limba olandeză folosește forme diferite la singular și la plural. Reguliile de folosire a acestor două moduri de adresare sunt destul de complicate și diferă în funcție de criterii geografice și sociale. Se poate constata că în Olanda e mai uzuală forma de persoana a doua (**jij/je**). Pronumele de politețe (**u**) accentuează respectul față de persoana interpelată.

Pronumele **men** se folosește pentru exprimarea subiectului nedefinit (**men zegt** – **se spune**). O funcție asemănătoare pot avea și pronumele **je** și **ze**.

## 5.2 Pronumele posesiv

sg.		pl.	
meu	mijn	nostru	ons/onze
tău	jouw	vostru	jullie
dvs.	uw	dvs.	uw
lui	zijn	lor	hun
ei	haar		